

# Bona Belt UX<sup>by</sup>



Manuale d'uso e manutenzione  
TAIT219

**Bona**<sup>®</sup>

## ATTENZIONE:

Questo manuale contiene importanti informazioni per l'utilizzo e il funzionamento sicuro di questa macchina. La mancata lettura di questo manuale prima della messa in funzione o della regolazione o della manutenzione della macchina può provocare danni alle persone e/o alle cose.

L'operatore deve conoscere l'utilizzo ed il funzionamento della macchina prima di metterla in moto. Conservare questo manuale per futuri riferimenti.

# **Bona**<sup>®</sup>

Per ricevere un nuovo manuale contattare:  
Bona AB

Murmansgatan 130  
P.O. Box 21074  
SE-200 21 Malmö, Svezia  
Tel +46 40 38 55 00  
[www.bona.com](http://www.bona.com)



# Indice

---

Caratteristiche della macchina	4
Legenda pittogrammi presenti sulla macchina	5
Istruzioni per la sicurezza dell'operatore	5
Immagazzinamento	7
Trasporto e movimentazione	8
Una persona	8
Due persone	10
Introduzione	11
Utilizzo sicuro e corretto	11
Targa dati macchina	12
Messa in servizio	12
Istruzioni per l'assemblaggio dopo il trasporto	12
Istruzioni per la connessione elettrica	14
Cavi, prolunghe e spine	15
Indicazioni per la rimozione della segatura generata durante la lavorazione	16
Raccomandazioni sulle misure di prevenzione per l'utilizzatore	16
Mezzi di protezione individuale	16
Rispetto delle misure di sicurezza e di pericolo	16
Istruzioni per il corretto utilizzo della macchina	17
Indicazioni relative alla macchina	17
Usi non consentiti	17
Descrizione per l'avviamento della macchina	18
Procedure per la regolazione della macchina	21
Centratrice del nastro abrasivo	21
Regolazione della pressione di smerigliatura	21
Rotella filo muro	22
Regolazione delle ruote	22
Manutenzione da eseguire periodicamente	23
Camera di smerigliatura	23
Rullo	23
Ruote	23
Sacco per la polvere	23
Tensione della cinghia	24
Pulegge rullo e pulegge motore (rivolto all'utilizzatore)	24
Cuscinetti	25
Parti di ricambio	25
Situazioni d'emergenza	26
Dichiarazione di conformità	28
Smaltimento	29

<i>Dimensione abrasivo:</i>	750 mm x 200 mm
<i>Larghezza rullo:</i>	200 mm
<i>Diametro rullo:</i>	185 mm
<i>Velocità rullo:</i>	50 Hz — 1800-2050 giri/min
<i>Motore:</i>	(A85) EU — 230 V~50 Hz — 2.2 kW (A34) EU — 230 V~50 Hz — 3 kW (A34-5Hp) EU — 230 V~50 Hz — 3.7 kW
<i>Protezione motore di sicurezza:</i>	PROTEZIONE TERMICA 20A (A34) EU, (A85) EU In caso di black out il motore non partirà senza un intervento manuale
<i>Regolazione del rullo:</i>	Leva sull'impugnatura
<i>Regolazione delle ruote:</i>	Mediante vite di regolazione
<i>Ruote:</i>	Ø 95 mm e Ø 75 mm sostituibili
<i>Cuscinetti</i>	Radiali a sfere lubrificati a vita
<i>Regolazione pressione sul rullo:</i>	Infinitamente regolabile attraverso volantino
<i>Rumorosità:</i> (IEC 60704-1 [livello di pressione acustica continuo ponderato A, misurato dalla distanza di 0.4m dalle impugnature e a 1.5m di altezza dal suolo])	87.5 dB(A) max
(ISO 5349 [valore ponderato della derivazione quadratica media dell'accelerazione])	≤ 1.08 m/s <sup>2</sup>
<i>Dimensioni macchina:</i> (assemblata)	1045 mm x 382 mm x 980 mm
<i>Peso netto:</i>	Belt UX Taurus — 230 V ~ 50 Hz — 2.2 kW ~ 83 kg Belt UX Taurus — 230V ~ 50 Hz — 3 kW ~ 85 kg Belt UX Taurus — 230 V ~ 50 Hz — 3.7 kW ~ 87 kg
<i>Imballo in cartone:</i>	1 colli di cartone su base paletta 830 mm x 536 mm x 760 mm
<i>Peso lordo:</i> (Imballo in cartone)	93÷98 kg
<i>Dotazione standard:</i>	Sacco polvere Chiavi d'uso Reggicavo Adattatore aspirazione Carrello di trasporto Prolunga elettrica Maschera e otoprotettori Manuale d'uso e manutenzione

## Legenda pittogrammi presenti sulla macchina

---



Leggere le istruzioni contenute nel manuale d'uso e manutenzione prima di utilizzare la macchina.



Durante l'uso è consigliato proteggere l'udito.



Durante l'uso è consigliato proteggere le vie respiratorie.



Pericolo corrente elettrica.



Pericolo organi in movimento.

## Istruzioni per la sicurezza dell'operatore

---



**PERICOLO** significa: Lesioni gravi o morte possono verificarsi all'operatore o ad altre persone se gli avvisi "PERICOLO" trovati su questa macchina o in questo manuale vengono ignorati o non vi si attiene. Leggere e rispettare tutti gli avvisi "PERICOLO" trovati su questa macchina o in questo manuale.



**AVVERTENZA** significa: Lesioni possono verificarsi all'operatore o ad altre persone se gli avvisi "AVVERTENZA" trovati su questa macchina o in questo manuale vengono ignorati o non vi si attiene. Leggere e rispettare tutti gli avvisi "AVVERTENZA" trovati su questa macchina o in questo manuale.



**PRECAUZIONE** significa: Danni possono verificarsi all'operatore o ad altre persone se gli avvisi "PRECAUZIONE" trovati su questa macchina o in questo manuale vengono ignorati o non vi si attiene. Leggere e rispettare tutti gli avvisi "PRECAUZIONE" trovati su questa macchina o in questo manuale.



La mancata lettura del manuale relativo alla macchina BONA BELT UX prima della messa in funzione o della regolazione o della manutenzione della macchina può provocare danni alle persone e/o alle cose.

L'operatore deve conoscere l'utilizzo e il funzionamento della macchina prima di metterla in moto.

### TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI

I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio. Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.



La smerigliatura di pavimenti in legno può creare un ambiente esplosivo. Sigarette, sigari, pipe, accendini, fiamme pilota ed ogni altra sorgente di fuoco possono creare una esplosione, se attivi durante il lavoro di smerigliatura. Le sorgenti di fuoco devono essere completamente allontanate dall'area di lavoro.

Le aree di lavoro, che sono poco ventilate, possono creare un ambiente esplosivo, quando alcuni materiali combustibili (solventi, diluenti, alcoli, carburanti, alcune vernici, polvere di legno, etc.) sono presenti nell'atmosfera. Le macchine per la smerigliatura dei pavimenti possono causare l'incendio dei materiali e dei vapori combustibili. Leggere le istruzioni del fabbricante di ogni prodotto chimico usato, per stabilirne la combustibilità. Mantenere l'area di lavoro sempre ben ventilata.

Urtando dei chiodi durante la smerigliatura, si può generare un'esplosione o un incendio. Affondare sempre tutti i chiodi, prima di smerigliare le superfici.

Se il circuito di alimentazione scatta ripetutamente oppure è sottodimensionato, può causare gravi lesioni e/o la morte per folgorazione. Fare controllare da un elettricista autorizzato i fusibili, il circuito di protezione o la linea di alimentazione.

La manutenzione e/o le riparazioni eseguite su una macchina, che non sia opportunamente scollegata dalla linea di alimentazione, può causare gravi lesioni e/o la morte per folgorazione. Scollegare la linea di alimentazione, prima di eseguire qualunque lavoro di manutenzione e/o di riparazione.

L'uso di questa macchina su un circuito privo di terra può provocare gravi lesioni e/o la morte per folgorazione. Non scollegare mai o inabilitare il conduttore di alimentazione di terra. Consultare un elettricista, se il conduttore di terra è mancante o se si sospetta, che il circuito non sia convenientemente a terra.

L'uso di questa macchina con il cavo di alimentazione danneggiato può provocare una scossa elettrica. Esaminare regolarmente il cavo di alimentazione, per verificare i danni, quali screpolature o invecchiamento. **NON** usare la macchina, se il cavo di alimentazione è danneggiato. **NON** usare il cavo di alimentazione, per spostare la macchina. **NON** chiudere il cavo in una porta. **NON** far scorrere il cavo di alimentazione su bordi o angoli taglienti.

**NON** scollegare la macchina tirando il cavo di alimentazione, ma afferrare sempre la spina. **NON** toccare la spina o lavorare con la macchina con le mani bagnate. **NON** inserire oggetti nelle aperture del motore.

Si possono verificare gravi lesioni o morte per folgorazione, se la macchina passa sopra il cavo di alimentazione e lo danneggia. Mantenere il cavo lontano dall'utensile di levigatura. Tenere sempre sollevato il cavo di alimentazione sopra la macchina e levigare lontano dal cavo di alimentazione.

Le parti in moto di questa macchina possono causare gravi lesioni e/o danni. Mantenere le mani, i piedi e le parti non aderenti degli abiti, lontani da tutte le parti in moto della macchina.

**NON** passare con la macchina su oggetti caldi, roventi o fumanti, come sigarette fiammiferi o ceneri.

## Istruzioni per la sicurezza dell'operatore (Cont.)

---

### PERICOLO

Eseguendo manutenzioni o sostituendo il sacco per le polveri, si possono verificare lesioni all'operatore e/o alle persone circostanti, se la macchina è collegata alla rete di alimentazione.

*NON* usare solventi o altri prodotti infiammabili per pulire la macchina.

Usare la macchina solo a secco. *NON* usare la macchina con un liquido, che potrebbe causare un guasto del motore, uno shock elettrico o la morte per folgorazione.

### AVVERTENZA

Durante le operazioni di smerigliatura, non distrarsi mai, controllare sempre quello che si sta facendo. Usare buonsenso. *NON* utilizzare la macchina se si è stanchi, se si è consumato alcool o se sono stati assunti medicinali che possono influire sul comportamento o sulla prontezza di riflessi.

*NON* fumare durante le operazioni di smerigliatura.

### PRECAUZIONE

*NON* usare la macchina per levigare mobili e gradini. *NON* mettersi a cavallo della macchina in moto.

*NON* mettere oggetti nel condotto d'aspirazione. *NON* usare la macchina con il condotto d'aspirazione ostruito. Mantenere il condotto d'aspirazione libero da polvere, lanugine, capelli o qualsiasi altra cosa che possa ridurre il flusso d'aria.

## Immagazzinamento

---

Si consiglia di immagazzinare la macchina, senza toglierla dall'imballo d'origine. In questa maniera si può formare una colonna di due imballi al massimo, uno sopra l'altro.

Se la macchina viene tolta dall'imballo originale e non viene usata per parecchio tempo, bisogna far sì, che le ruote ed il rullo non rimangano a contatto del suolo.

### PRECAUZIONE

Questo apparecchio è solo per uso a secco e non deve essere usato o tenuto all'esterno in condizioni di umidità. Immagazzinare la macchina in un edificio asciutto: in caso contrario, si possono verificare danni alla macchina.

Temperatura d'immagazzinamento da -20°C a 50°C.

Una persona

## AVVERTENZA

In considerazione dell'elevato peso della macchina si raccomanda di rimuovere il motore e il gruppo impugnatura prima del trasporto.

*Farsi aiutare* durante il trasporto delle tre parti:

Per facilitare il trasporto, la macchina è smontabile in tre parti:



*Motore*



*Tubo aspirazione/gruppo impugnatura*



*Basamento con rullo*

Trasportate la macchina da soli? Precedere come segue:

- 1) Accertarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla linea elettrica e dalla macchina.
- 2) Aprire la protezione cinghie dopo aver svitato la vite di fissaggio con l'apposita chiave in dotazione.





## Trasporto e movimentazione (Cont.)

Una persona (Cont.)

3) Allentare il tendicinghia agendo sulla leva (A) e togliere le cinghie.



4) Allentare la manopola(A) fino a che le rondelle cave poste sull'alberino del supporto motore non escano dalle relative sedi nei supporti.



5) Togliere il motore e portarlo sul posto di lavoro.



6) Dopo aver abbassato la leva (A), sollevare il tubetto (B) e liberare l'asta (C) dal cilindretto (D).



## Una persona (Cont.)

7) Allentare la maniglia (A) e rimuovere il tubetto (B) dalla propria sede e portarlo sul posto di lavoro.



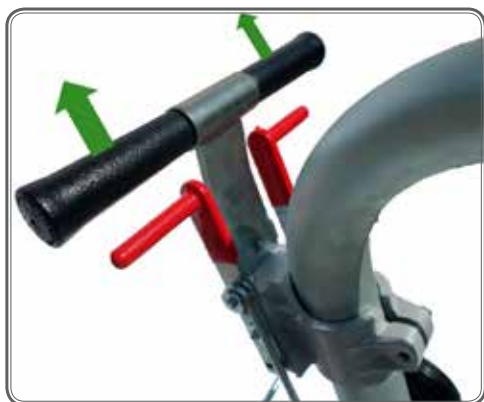
8) Solleva il basamento afferrandolo nella parte anteriore e posteriore. Porta la protezione cinghie contro il petto e lo porta sul posto di lavoro.



## Due persone

Trasportate la macchina in due? Precedete come segue:

1) Un operatore afferra le impugnature del manico...



2) ...Il secondo, impugnando la maniglia del riparo nastro, solleverà la macchina.



## Trasporto e movimentazione (Cont.)

Due persone (Cont.)



Questo apparecchio non è inteso per uso di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso dell'apparecchio e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che *NON* giochino con l'apparecchio.

## Introduzione

Utilizzo sicuro e corretto

Si prega di leggere con attenzione e per intero questo manuale di istruzioni prima di usare per la prima volta la macchina levigatrice per pavimenti in legno BONA BELT UX.

Il manuale di istruzioni contiene importanti informazioni sulla sicurezza e per prevenire l'uso improprio della macchina, e può rispondere a molti dubbi o domande, consentendo di poter lavorare con la macchina con facilità ed in sicurezza. La rimozione della protezioni di sicurezza può comportare rischi per la vita e l'incolumità fisica. Familiarizzare con la macchina prima di iniziare il lavoro la prima volta.

Se si verifica o si ipotizza una situazione non descritta in questo manuale, si prega di contattare il proprio rivenditore o il rappresentante Bona.

La smerigliatrice per pavimenti in legno BONA BELT UX è adatta per levigatura a secco di pavimenti in legno. Ogni altro uso senza il consenso del produttore non è permesso. *NON* utilizzare su pavimenti bagnati.

Vedere "**Usi non consentiti**" a pagina 17.

Tenere le mani e gli indumenti lontano dalle parti meccaniche in movimento.

La zona di lavoro è protetta per mezzo del basamento e del carter mobile del rullo abrasivo.

## Targa dati macchina

Sulla targa dati presente sulla macchina troverete le seguenti informazioni:



- 1) Modello della macchina
- 2) Pittogrammi di sicurezza
- 3) Potenza del motore
- 4) Frequenza e Tensione di alimentazione
- 5) Paese di produzione
- 6) Anno di fabbricazione (vedere 9 sulla pag. seguente)
- 7) Nome del fabbricante

8) Numero di serie. Ad esempio TA1915102

- I primi due numeri si riferiscono all'anno di fabbricazione (19 = 2019)
- Il secondo gruppo costituito da tre numeri, indica il giorno di calendario in cui è stata prodotta la macchina (151 = 31 maggio)
- Gli ultimi due numeri indicano il numero progressivo di macchine prodotte in quel giorno di produzione (02 = seconda macchina di quel giorno)

## Messa in servizio

### Istruzioni per l'assemblaggio dopo il trasporto

Per rimontare la macchina dopo il trasporto, procedere come segue:

1) Aprire la protezione cinghie dopo aver girato in senso orario la vite di fissaggio.



2) Montare il motore nella propria sede.



## Messa in servizio (Cont.)

### Istruzioni per l'assemblaggio dopo il trasporto (Cont.)

3) Fissare il motore serrando la manopola. (A).



4) Montare le cinghie e tenderle.



5) Chiudere la protezione cinghia e serrare la manopola.



6) Tirare il tendicinghia (A) come indicato.



### PRECAUZIONE

Una tensione eccessiva della cinghia può causare un cedimento prematuro dei cuscinetti a sfera.

La cinghia deve presentare una deformazione di 10,5 mm con un carico in centro di  $30 \pm 3$  N.

La regolazione della tensione della cinghia si effettua mediante la vite.

La cinghia dell'aspiratore deve presentare una deformazione di 8 mm con un carico in centro di  $18 \pm 2$  N.

La regolazione della tensione della cinghia si effettua agendo sul relativo tendicinghia.

### PERICOLO

Utilizzando la macchina non completamente montata si possono verificare lesioni alle persone o danni alle cose. **NON** utilizzare la macchina che non sia completamente montata. Mantenere chiusi tutti gli elementi di serraggio. Mantenere le regolazioni delle macchine secondo le specifiche.

## Istruzioni per l'assemblaggio dopo il trasporto (Cont.)

7) Montare il tubo di aspirazione (A) e l'astina comando rullo (B).



8) Sollevare il rullo con la leva (A).



9) Collegare il cavo di alimentazione alla macchina ed alla linea elettrica.



## Istruzioni per il collegamento elettrico

### PRECAUZIONE

Questa macchina funziona solamente con la tensione e la frequenza indicate nella targhetta sulla macchina. Prima di collegare il cavo alla rete di alimentazione, assicurarsi che la tensione e la frequenza disponibili siano quelle corrette.

### AVVERTENZA

Non esporre la macchina alla pioggia. Questa macchina è solo per uso a secco. Conservare la macchina in un edificio asciutto e non utilizzarla in posti umidi o bagnati.



## Messa in servizio (Cont.)

### Istruzioni per il collegamento elettrico (Cont.)



**PERICOLO**

Se la macchina non è collegata correttamente all'impianto elettrico, si può verificare la morte per folgorazione. Per prevenire possibili scosse elettriche, usare sempre un sistema elettrico a tre fili collegato ad una terra elettrica. Per la massima protezione contro le scosse elettriche utilizzare un circuito, che sia protetto da un interruttore salvavita differenziale.

Se si manomette in qualunque modo la spina, si può verificare la morte per fulminazione. Non tagliare, asportare o spezzare la spina. Se la presa non si accoppia con la spina, consultare un elettricista autorizzato.

Non utilizzare la macchina in caso di un malfunzionamento dell'interruttore.

Se la macchina viene usata con la spina od il cavo di alimentazione danneggiati, si può verificare la morte per folgorazione. Se i cavi o le spine sono usurati o in qualunque modo danneggiati, fateli sostituire dal costruttore o da un centro d'assistenza certificato o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

### Cavi, prolunghe e spine

Usare solamente cavi approvati. La lunghezza massima consigliata del cavo è di 10 m; per lunghezze superiori a 10 m usare cavi di sezione maggiore.



**AVVERTENZA**

Se la macchina viene usata con cavi di sezione insufficiente e/o lunghezza eccessiva, si possono verificare danni alle persone e/o alle cose.



**PERICOLO**

Non trasportare mai la macchina per mezzo del cavo e non tirarlo mai per scollegarlo dalla presa.

Tenere il cavo lontano dalle fonti di calore, olio e spigoli vivi.

#### MACCHINA CON MOTORE MONOFASE 230 V~50 Hz 2.2 kW

Per le macchine con motore monofase 230-240 V~50 Hz (EU) il cavo di alimentazione deve essere del tipo approvato HAR designazione H05VV-F-3x2.5mm<sup>2</sup> e la spina deve essere del tipo approvato SCHUKO 2P+E 16 A 200-250 V.

#### MACCHINA CON MOTORE TRIFASE 400 V~50 Hz 3.0 kW

Per le macchine con motore monofase 400 V~50 Hz (Europa) usare solo cavi approvati a quattro conduttori, di cui tre principali ed uno di terra.

#### MACCHINA CON MOTORE MONOFASE 230 V~50 Hz 3.0 kW

Per le macchine con motore monofase 230-240 V~50 Hz (EU) il cavo di alimentazione deve essere del tipo approvato HAR designazione H05VV-F-3x2.5mm<sup>2</sup> e la spina deve essere del tipo approvato 2P+E CE 32 A 200-250 V.

## Indicazioni per la rimozione della segatura generata durante la lavorazione

 **PERICOLO**

La polvere di smerigliatura può accendersi spontaneamente e causare lesioni o danni. La polvere di smerigliatura deve essere opportunamente smaltita. Vuotare sempre la polvere di smerigliatura in contenitori metallici, che siano collocati all'esterno degli edifici.

Vuotare il contenuto del sacco per la polvere, quando è pieno per 1/3. Vuotare il sacco per la polvere, ogni volta che si è finito di usare la macchina. Non lasciare mai incustodito il sacco per la polvere, quando contiene polvere di smerigliatura. Non vuotare il contenuto del sacco per la polvere sopra un fuoco.

 **PRECAUZIONE**

Per ridurre la quantità di polvere dispersa nell'ambiente utilizzare un aspiratore destinato a polveri di legno.

## Raccomandazioni sulle misure di prevenzione per l'utilizzatore

## Mezzi di protezione individuale

 **AVVERTENZA**

La polvere di smerigliatura si può diffondere nell'aria ed essere respirata, mentre si usa la smerigliatrice. Indossare sempre una maschera anti-polvere, di classe almeno P2, quando si utilizza la macchina.

Si possono verificare lesioni agli occhi e/o al corpo, se, durante la smerigliatura, non si indossano indumenti o dispositivi di protezione. Si consiglia di indossare, durante qualunque operazione di smerigliatura, occhiali di sicurezza e abiti protettivi.

Durante le operazioni di smerigliatura si possono verificare rumori di intensità tale, da provocare, con una lunga esposizione, lesioni all'apparato uditivo. Usare sempre, durante qualunque operazione di smerigliatura, mezzi di protezione acustica (cuffie antirumore) approvati EN-ISO.

## Rispetto delle protezioni e delle avvertenze di sicurezza e di pericolo

 **PERICOLO**

Utilizzando la macchina non completamente montata, si possono verificare lesioni alle persone e/o danni alle cose. *NON* utilizzare la macchina, che non sia completamente montata. Mantenere chiusi tutti gli elementi di serraggio. Mantenere le regolazioni della macchina secondo le specifiche.

Gravi lesioni e/o danni si possono verificare, se non vengono lette e rispettate tutte le istruzioni trovate su questa macchina o in questo manuale. Leggere e rispettare tutte le istruzioni di sicurezza. Assicurarsi che, tutte le targhette, le decalcomanie, le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni siano fissate alla macchina. Procurarsi le targhette necessarie presso il distributore Bona autorizzato.

 **AVVERTENZA**

Si possono verificare lesioni o danni, se le manutenzioni e le riparazioni sono eseguite da personale non autorizzato.



# Istruzioni per il corretto utilizzo della macchina

---

Leggere attentamente questo manuale e prendere dimestichezza con la macchina.

L'apparecchio è adatto per l'uso commerciale, ad esempio in hotel, scuole, ospedali, uffici, fabbriche e negozi.

Le seguenti informazioni mettono in evidenza condizioni potenzialmente pericolose per l'operatore e/o per la macchina. Imparare a conoscere quando queste situazioni possano esistere. La rimozione della protezioni di sicurezza può comportare rischi per la vita e l'incolumità fisica. Prendere tutte le iniziative necessarie per istruire il personale che utilizzerà la macchina. Denunciare immediatamente danni alla macchina o funzionamento non corretto.

- 1) Tenere le mani e gli abiti lontani dalle parti rotanti.
- 2) Tenere le mani sul manico quando il motore è in moto.
- 3) **NON** abbandonare la macchina quando il motore è in moto.
- 4) Utilizzare sempre la macchina con il sacco per la polvere nella propria posizione.
- 5) **NON** staccare il sacco per la polvere con il motore in moto.
- 6) Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla macchina prima di iniziare la manutenzione.
- 7) Il trasporto deve essere eseguito con precauzione, visto l'elevato peso delle singole parti in cui la macchina è scomponibile.
- 8) Usare sempre la macchina in aree ben ventilate.
- 9) Mantenere l'area di lavoro sempre ben illuminata.
- 10) Smaltire sempre la polvere di smerigliatura in modo corretto.
- 11) Usare abrasivi di tipo e misura specificate nel manuale di istruzioni.
- 12) L'utilizzo di qualsiasi accessorio diverso da quello consigliato nel presente manuale, può presentare rischi di ferite alla persona.
- 13) Utilizzare sempre la smerigliatrice all'interno di edifici.

## Indicazioni relative alla macchina

---

### Usi non consentiti

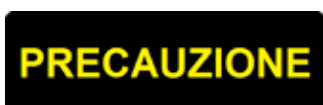


I bambini devono essere sorvegliati, per assicurarsi, che non giochino con l'apparecchio. Questa macchina non è intesa per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza, a meno che abbiano ricevuto istruzioni relativamente all'uso e siano controllati da una persona responsabile per la loro sicurezza.



Questo apparecchio non è idoneo, per raccogliere polvere pericolosa.

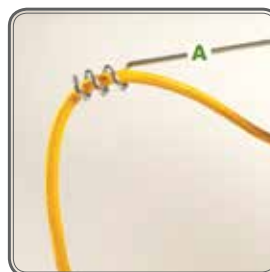
Si possono verificare lesioni o danni, usando la macchina, per spostare altri oggetti o muoversi in pendenza. La macchina deve essere usata, esclusivamente per smerigliare pavimenti in legno asciutti e piani o con una pendenza massima del 2%. Non usare la macchina, per levigare mobili.



Si possono verificare danni gravi alla superficie in lavoro, se la macchina viene lasciata girare in un punto, mentre l'utensile è a contatto con la superficie. Per evitare danni alla superficie, avvicinarsi alla linea di taglio con delicatezza. Non sostare, mentre si abbassa o si solleva l'utensile, ma muoversi sempre a velocità costante.

Per avviare la macchina procedere come segue:

- 1) Prendere dimestichezza con la macchina e leggere tutte le istruzioni di pericolo, avvertenza e precauzione. Accertarsi che tutti gli operatori abbiano letto questo manuale.
- 2) Se si usa l'aspiratore, connettere direttamente l'adattatore fornito in dotazione alla macchina e al tubo dell'aspiratore.  
Se si utilizza il sacco polvere, sistemarlo sul tubo di aspirazione con il laccio.
- 3) Localizzare l'alimentazione elettrica. La presa deve essere compatibile con la spina.  
La presa, per evitare pericoli elettrici, deve essere messa a terra e protetta con un fusibile 20 A.
- 4) Avvolgere il cavo sul supporto (A) così da tenerlo al di fuori del percorso della macchina.



- 5) Aprire la protezione nastro(A).



- 6) Abbassare il rullo tensore utilizzando la leva tensore rullo (A).



- 7) Inserire il nastro abrasivo (A) facendo in modo che sporga di circa 2 mm nella zona del rullo gommato ma che scorra all'interno del rullo tensore.



- 8) Abbassare il rullo tensore utilizzando la leva tensore rullo (A).



## Descrizione per l'avviamento della macchina (Cont.)

### PRECAUZIONE

Usare solo nastri abrasivi 750 mm x 200 mm.

9) Attaccare la spina alla presa.



10) Assicurarsi che la leva (A) sia agganciata ed il rullo sollevato dal pavimento.



11) Per avviare la macchina mantenersi dietro l'impugnatura, poi...



Ruotare la leva dell'interruttore dalla posizione "0" alla posizione "START"



Mantenere in questa posizione fino a quando il motore ha raggiunto una sufficiente velocità di rotazione



Rilasciare la leva dell'interruttore che ritornerà automaticamente nella posizione 1 di lavoro

In inverno, con temperature molto basse, se il primo avviamento è difficoltoso, togliere il nastro abrasivo ed avviare il motore a vuoto lasciandolo girare alcuni minuti. Rimettere il nastro e ripetere le operazioni sopra descritte.

12) Procedure per la centratura del nastro abrasivo. Seguire le procedure **'Centratura del nastro abrasivo'** a pagina 23. Il nastro deve scorrere all'interno del rullo tensore (A) e sporgere di circa 2 mm all'esterno del rullo gommato (B).



13) Chiudere la protezione laterale (A).



14) Dopo aver abbassato la leva (A), cominciare a smerigliare.



15) Per fermare la macchina:



Ruotare la leva dell'interruttore dalla posizione "1" alla posizione "0"

## AVVERTENZA

Su questa macchina è montato un contattore di sicurezza. Se, durante il lavoro, viene a mancare la tensione il contattore si disarma automaticamente impedendo l'avvio accidentale della macchina in caso di ritorno della tensione. Per riprendere il lavoro si devono ripetere le operazioni di avviamento sopra descritte.

## Procedure per la regolazione della macchina

### Centratura del nastro abrasivo

Avviando il motore il nastro si centra automaticamente.



Il nastro è posizionato correttamente quando:  
Scorre all'interno del rullo tensore (A).  
Sporge di circa 2mm all'esterno del rullo gommato (B).



Al primo montaggio il nastro si può presentare in una posizione diversa da quella corretta.  
In tal caso, agendo con una chiave sulla vite, si procede come segue:



Ruotare in senso orario (A) per spostare il nastro verso l'esterno



Ruotare in senso antiorario (B) per spostare il nastro verso l'interno

Mettersi in piedi di fianco alla macchina per controllare che, dopo l'operazione, il nastro sia posizionato correttamente.

### Regolazione della pressione di smerigliatura

Per variare la pressione del rullo sul pavimento, agendo sul volantino, si procede come segue:

1) Ruotando il volantino (A) in senso orario la pressione del rullo sul pavimento diminuisce.

2) Ruotando il volantino (A) in senso antiorario la pressione del rullo sul pavimento aumenta.



Rotella filo muro

Per evitare, durante la levigatura a filo muro, danneggiamenti al battiscopa o alla parete è stato montato un supportino con una rotella libera.

**PRECAUZIONE**

La rotella filo-muro è correttamente posizionata quando, con la rotella a contatto con la parete, la macchina è staccata dalla parete stessa di circa 8 mm.

Prima di iniziare il lavoro, posizionare correttamente la rotella svitando la vite di fissaggio (A) del supportino, spostarlo nella posizione voluta e bloccare la vite (A).



Regolazione delle ruote

Prima di cominciare a smerigliare occorre verificare come il rullo si comporta sulla superficie di lavoro.

La figura evidenzia i due casi possibili.

**OK:** Rullo e ruote sono paralleli alla superficie da levigare e il segno lasciato dal rullo equivale alla lunghezza totale dello stesso.

**NO:** Il rullo non appoggia interamente sulla superficie e lavora solo da una parte accentuando così la marcatura sul pavimento.



Se il rullo lavora come nell'immagine "NO", il rullo e ruote devono essere posizionate in parallelo alla superficie da levigare variando l'inclinazione del supporto ruote.

## Procedure per la regolazione della macchina (Cont.)

### Regolazione delle ruote (cont.)

Per la regolazione, procedere come segue:

1) Con l'apposito attrezzo fornito insieme alla macchina, allentare il dado.



2) Ruotare la vite.



3) Controllare che il rullo lavori parallelamente alla superficie da levigare.

4) Bloccare il dado.

## Manutenzione de eseguire periodicamente

Per mantenere la macchina in buone condizioni di lavoro è necessario controllare e effettuare la manutenzione periodica dei seguenti articoli.

### Camera di smerigliatura

Aspirare la polvere di smerigliatura dalla camera periodicamente.

### Rullo

Controllare la superficie esterna del rullo di levigatura periodicamente. Asportare tutte le eventuali sporcizie.

### Ruote

Asportare periodicamente le sporcizie dal corpo della macchina e dalle ruote. La sporcizia può provocare ondeggiamenti sulla superficie levigata.

### Sacco per la polvere

Togliere il sacco e scuoterlo energicamente per rimuovere la polvere di smerigliatura.

Rovesciare il sacco e lavarlo a macchina in acqua fredda per impedire il bloccaggio dei pori e la diminuzione della capacità di raccogliere polvere. Si raccomanda *caldamente* Bona DCS in alternativa al sacco in tessuto.



Tensione della cinghia

Controllare periodicamente la tensione delle cinghie. Se la cinghia è eccessivamente usurata deve essere sostituita. (Per le procedure di regolazione vedere pag. 13 del presente manuale)

**PRECAUZIONE**

Una tensione eccessiva della cinghia può provocare un cedimento prematuro dei cuscinetti a sfere. La cinghia deve presentare una deformazione di 10,5 mm con un carico in centro di  $30 \pm 3$  N.

Pulegge rullo e pulegge motore

Controllare periodicamente che la gola (A) della puleggia non risulti scavata, altrimenti la cinghia (B) lavorerà sul fondo (C) della puleggia stessa.



**PRECAUZIONE**

Pulegge con gole scavate provocano lo slittamento delle cinghie, che di conseguenza non trasmetteranno la potenza al rullo/ventola aspirazione la potenza adeguata.

Questa situazione è facilmente riscontrabile quando la macchina perde di potenza durante la lavorazione. Procedere pertanto alla sostituzione delle stesse.

Cuscinetti

Controllare periodicamente i cuscinetti per usura o danneggiamenti secondo il seguente programma:

*Ruote:* Dopo le prime 2500 ore

*Albero della ventola:* Dopo le prime 2500 ore

*Rullo di levigatura:* Dopo le prime 5000 ore

*Albero motore:* Dopo le prime 5000 ore



## Parti di ricambio

---

**Usare sempre parti di ricambio originali Bona/Künzle & Tasin.**

La garanzia e le responsabilità conseguenti decadono nel caso di utilizzo di parti di ricambio non originali Bona/Künzle & Tasin e di riparazioni o regolazioni eseguite da personale non autorizzato.

**Far riparare la macchina da personale qualificato.**

Il presente utensile elettrico è conforme alle prescrizioni di sicurezza corrispondenti. Le riparazioni devono essere effettuate da personale qualificato utilizzando ricambi originali Bona/Künzle & Tasin; in caso contrario l'utente si potrà trovare in serio pericolo.

PROBLEMA	CAUSE	SOLUZIONI
<b>Il motore non parte</b>	<i>Mancanza di tensione all'alimentazione</i>	Controllare l'alimentazione e le connessioni o provare la macchina in un altro luogo
	<i>Tensione insufficiente per allacciamenti precari</i>	Contattare un distributore Bona autorizzato
	<i>Commutatore difettoso</i>	Contattare un distributore Bona autorizzato
	<i>Condensatore difettoso</i>	Sostituirlo
<b>Velocità motore insufficiente</b>	<i>Motore difettoso</i>	Contattare un distributore Bona autorizzato
	<i>Lunghezza eccessiva o sezione inadeguata dei cavi</i>	Usare cavi di sezione e lunghezza adeguate
	<i>Allacciamenti precari</i>	Contattare un distributore Bona autorizzato
	<i>Tensione della cinghia non corretta</i>	Regolarla al corretto valore
<b>Velocità del rullo insufficiente</b>	<i>Condensatore difettoso</i>	Contattare un distributore Bona autorizzato
	<i>Motore difettoso</i>	Contattare un distributore Bona autorizzato
	<i>Lunghezza eccessiva o sezione inadeguata dei cavi</i>	Usare cavi di sezione e lunghezza adeguate
	<i>Allacciamenti precari</i>	Contattare un distributore Bona autorizzato
	<i>Tensione della cinghia eccessiva</i>	Regolarla al corretto valore
<b>La protezione termica interviene troppo frequentemente</b>	<i>Cuscinetti usurati</i>	Contattare un distributore Bona autorizzato
	<i>Condensatore difettoso</i>	Sostituirlo
	<i>Motore difettoso</i>	Contattare un distributore Bona autorizzato
	<i>Tensione d'alimentazione non corretta o instabile</i>	Provare la macchina in un altro luogo
	<i>Lunghezza eccessiva dei cavi</i>	Usare cavi di lunghezza adeguata
	<i>Peso aggiuntivo eccessivo sulla macchina</i>	Rimuovere l'eventuale peso aggiunto sulla macchina
	<i>Motore sporco</i>	Controllare se il motore è ben pulito e rimuovere tutto lo sporco possibile
<b>La leva di rilascio rullo non scorre in modo corretto o non si blocca nella posizione in alto</b>	<i>La ventola del motore non gira in modo corretto</i>	Controllare se la ventola del motore è fissata bene o contattare un distributore Bona autorizzato per i cuscinetti di ricambio
	<i>Protezione termica difettosa</i>	Contattare un distributore Bona autorizzato
<b>La leva di rilascio rullo non scorre in modo corretto o non si blocca nella posizione in alto</b>	<i>Motore difettoso</i>	Contattare un distributore Bona autorizzato
	<i>Rimuovere il perno e la molla se non abbastanza lubrificati o se danneggiati</i>	Controllare se necessario smontare e lubrificare o contattare un distributore Bona autorizzato per i ricambi
<b>Il rullo non si stacca abbastanza dal pavimento</b>	<i>La piastra di scorrimento della leva o il perno di arresto della leva sono sporchi, non abbastanza lubrificati, danneggiati, usurati o rotti</i>	Controllare se necessario pulire e lubrificare o contattare un distributore Bona autorizzato per i ricambi
	<i>Errata regolazione del collegamento delle ruote tra le due parti dell'asta di sollevamento del rullo</i>	Correggere la posizione
<b>La leva di rilascio rullo non scorre in modo corretto o non si blocca nella posizione in alto</b>	<i>La polvere blocca le ruote di appoggio</i>	Pulirle
	<i>Rimuovere il perno e la molla se non abbastanza lubrificati o se danneggiati</i>	Controllare se necessario smontare e lubrificare o contattare un distributore Bona autorizzato per i ricambi
<b>La leva di rilascio rullo non scorre in modo corretto o non si blocca nella posizione in alto</b>	<i>La piastra di scorrimento della leva o il perno di arresto della leva sono sporchi, non abbastanza lubrificati, danneggiati, usurati o rotti</i>	Controllare se necessario pulire e lubrificare o contattare un distributore Bona autorizzato per i ricambi

## Situazioni di emergenza

PROBLEMA	CAUSE	SOLUZIONI
<b>L'abrasivo non è posizionato in modo corretto</b>	<i>Il rullo tensore non è regolato in modo corretto</i>	Regolarlo (controllare l'allineamento con il rullo di gomma)
	<i>La molla del rullo tensore non lavora in modo corretto</i>	Contattare un distributore Bona autorizzato
	<i>Il rullo tensore è consumato in modo eccessivo o in modo non regolare</i>	Contattare un distributore Bona autorizzato per il ricambio
<b>L'abrasivo non leviga abbastanza o la sua velocità non è sufficiente</b>	<i>Abrasivi consumati o non adatti</i>	Sostituire l'abrasivo
	<i>Pressione del rullo insufficiente</i>	Aumentare la pressione del rullo
	<i>La polvere ostacola la regolazione della pressione del rullo</i>	Rimuovere la polvere
	<i>Tensione della cinghia non corretta</i>	Regolare la tensione al valore corretto
	<i>Rullo tensore sporco o consumato</i>	Pulirlo o contattare un distributore Bona autorizzato per il ricambio
	<i>Cinghia o pulegge o cuscinetti consumati</i>	Sostituire la cinghia o contattare un distributore Bona autorizzato, per le pulegge e i cuscinetti di ricambio
<b>Superficie di lavoro rigata</b>	<i>Abrasivo difettoso</i>	Sostituire l'abrasivo
	<i>Non corretta regolazione delle ruote</i>	Regolare in modo corretto le ruote
	<i>Cuscinetti, pulegge o alberi sporchi o difettosi</i>	Pulirli o contattare un distributore Bona autorizzato, per i ricambi
	<i>Cinghia e ruote sporche, regolate non correttamente o danneggiate</i>	Pulirle, regolarle o sostituirle
	<i>Superficie del rullo sporca o difettosa</i>	Pulire o sostituire il rullo
<b>Bruciature sulla superficie in lavoro</b>	<i>Abrasivo consumato o non adatto</i>	Sostituire l'abrasivo
	<i>Eccessiva pressione sul rullo</i>	Diminuire la pressione di smerigliatura
<b>Raccolta polvere insufficiente</b>	<i>Sacco pieno per oltre 1/3</i>	Vuotare il contenuto del sacco
	<i>Sacco sporco o con i pori chiusi</i>	Scuotere la sporcizia e lavare il sacco
	<i>Condotto aspirazione e/o di mandata ostruiti</i>	Pulire i condotti dell'aria
	<i>Cuscinetti e albero aspirazione danneggiati</i>	Contattare un distributore Bona autorizzato

2006/95 EC, 2006/42 EC, 2004/108 EC, 2011/65 EU, 2012/19 EU

## KUNZLE & TASIN S.r.l.

*Sede legale*  
Via Circonvallazione Est. 2/6  
27023 Cassolnovo (PV) - Italy

*Direzione Commerciale e stabilimento di produzione*  
Via Cajkovskij, 14  
20092 - Cinisello Balsamo (MI) - Italy

*Costruttore e soggetto autorizzato a costituire e detenere il fascicolo tecnico.  
dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto*

**Bona Belt UX**  
SMERIGLIATRICE PER PAVIMENTI IN LEGNO

*a cui questa dichiarazione si riferisce, è in conformità alle seguenti Direttive:*

2006/95 EC (Direttiva Bassa Tensione), 2006/42 EC (Direttiva macchine), 2004/108 EC (Direttiva EMC), 2011/65 EU (Direttiva RoHS), 2012/19 EU (Direttiva WEEE).

Il prodotto è conforme ai seguenti standard armonizzati:

Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione base - Valutazione del rischio e riduzione del rischio - EN ISO 12100

Sicurezza del macchinario - apparecchi d'uso domestico delle macchine - Parte 1: Norme generali - EN IEC 60204-1

Sicurezza degli apparecchi d'uso domestico e similare - Parte 1: Norme generali - EN IEC 60335-1

Sicurezza degli apparecchi d'uso domestico e similare - Parte 2-67: Requisiti particolari per apparecchi per il trattamento dei pavimenti, ai fini dell'utilizzo commerciale-EN IEC 60335-2-67

Compatibilità elettromagnetica (EMC):

-Sicurezza degli apparecchi d'uso domestico e similare- Parte 1: Emissione - EN 55014-1

- Parte 3-2: Limiti - Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso  $\leq 16$  A per fase) - EN IEC 61000-3-2

- Parte 3-11: Limiti - Limitazione delle variazioni di tensione, fluttuazioni di tensione e dei flicker in sistemi di alimentazione pubblica in bassa tensione - Apparecchiature con correnti nominali  $\leq 75$  A e soggetti ad installazione condizionata - EN IEC 61000-3-11

CASSOLNOVO (PV) - 04/03/2019

(Luogo e data di emissione)



Michela Caresana - CHIEF EXECUTIVE OFFICER

## Smaltimento

---



*Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea.* Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare, portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati dalle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.





***Bona***<sup>®</sup>



[bona.com](http://bona.com)